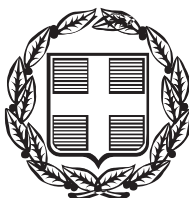




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 115**

11 Ιουνίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2917

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την επανεισδοχή των προσώπων σε μη νόμιμη κατάσταση.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για την επανεισδοχή των προσώπων σε μη νόμιμη κατάσταση, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Δεκεμβρίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΕ ΜΗ ΝΟΜΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εφεξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν τη συνεργασία μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών,

ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ των διεθνών προσπαθειών για την πρόληψη της παράνομης μετανάστευσης,

ΣΕΒΟΜΕΝΑ τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις εγγυήσεις που προβλέπονται από τις εθνικές νομοθεσίες, από τις Διεθνείς Συνθήκες και Συμβάσεις στις οποίες είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, επί τη βάσει της αμοιβαιότητας, συναποδέχθηκαν τα κάτωθι:

Ι. ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 1

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κάνει δεκτή την επανεισδοχή επί του εδάφους του, τη αιτήσει του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και άνευ διατυπώσεων, οποιουδήποτε προσώπου δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον τους όρους εισόδου ή διαμονής οι οποίοι εφαρμόζονται επί του εδάφους του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, εφόσον αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται ότι το εν λόγω πρόσωπο έχει την ιθαγένεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος κάνει δεκτή την επανεισδοχή υπό τις αυτές προϋποθέσεις και άνευ διατυπώσεων του προσώπου, το οποίο απομακρύνεται από το έδαφός του, σύμφωνα με την παράγραφο 1, τη αιτήσει του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, εάν από μεταγενέστερους ελέγχους προκύπτει ότι δεν είχε την ιθαγένεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατά το χρόνο εξόδου του από το έδαφος του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Η ιθαγένεια του προσώπου το οποίο αποτελεί αντικείμενο μέτρου απομακρύνσεως βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 1 θεωρείται ότι αποδεικνύεται με ένα από τα ακόλουθα εν ισχύι έγγραφα:

- πιστοποιητικό ιθαγένειας,
- απόφαση πολιτογραφήσεως ή επανακτήσεως ιθαγένειας του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,
- διαβατήριο,
- εθνικό δελτίο ταυτότητας.

2. Η ιθαγένεια θεωρείται ως τεκμαιρομένη βάσει ενός από τα ακόλουθα στοιχεία:

- ένα από τα έγγραφα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, του οποίου η ισχύς έχει λήξει,
- έγγραφο των επίσημων αρχών του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση επί του οποίου αναγράφονται τα στοιχεία ταυτότητας του ενδιαφερομένου, κυρίως άδεια οδηγήσεως και έγγραφα στρατολογικής κατάστασης,
- δελτίο καταχώρισης ή πιστοποιητικό χορηγηθέν από προξενείο ή ληξιαρχική πράξη,
- άδεια ή τίτλος διαμονής, του οποίου η ισχύς έχει λήξει,
- φωτοαντίγραφο ενός από τα ως άνω απαριθμούμενα έγγραφα,
- δηλώσεις του ενδιαφερόμενου προς τις διοικητικές ή δικαστικές αρχές του αιτούντος Μέρους με τη μορφή που προβλέπει το δίκαιο του Μέρους αυτού,
- καταθέσεις μαρτύρων που περιέχονται σε πρακτικό.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Οσάκις η ιθαγένεια τεκμαίρεται βάσει των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, οι προξενικές αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση χορηγούν πάραυτα, μετά τη λήψη της αιτήσεως, επανεισδοχής, ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο επιτρέπει την επανεισδοχή του ενδιαφερόμενου προσώπου.

2. Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς τα στοιχεία τα οποία θεμελιώνουν το τεκμήριο της ιθαγένειας ή ελλείψει των στοιχείων αυτών, οι προξενικές αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνουν, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από της αιτήσεως επανεισδοχής, σε εξέταση του ενδιαφερόμενου.

Οσάκις, μετά το πέρας της εν λόγω εξετάσεως, αποδεικνύεται ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει την ιθαγένεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το ταξιδιωτικό έγγραφο χορηγείται από την προξενική αρχή πριν από την παρέλευση εξαήμερης προθεσμίας αρχομένης από της υποβολής της αίτησης επανεισδοχής.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Οι πληροφορίες που πρέπει να περιέχει η αίτηση επανεισδοχής και οι προϋποθέσεις διαβίβασής της προβλέπονται στο παρόν παράρτημα μεταξύ των αρμόδιων Υπουργών των δύο Συμβαλλόμενων Μερών της παρούσας Συμφωνίας. Το παράρτημα αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας και οι διατάξεις του τίθενται σε ισχύ υπό τους ιδίους όρους με αυτήν.

2. Οι δαπάνες μεταφοράς των προσώπων των οποίων ζητείται η επανεισδοχή μέχρι τα σύνορα του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση βαρύνουν το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΙΙ. ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 5

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κάνει δεκτή την επανεισδοχή επί του εδάφους του, τη αιτήσει του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και άνευ διατυπώσεων, υπηκόου τρίτου Κράτους, ο οποίος δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον τους όρους εισόδου και διαμονής οι οποίοι εφαρμόζονται επί του εδάφους του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, εφόσον αποδεικνύεται ότι ο εν λόγω υπήκοος έχει εισέλθει στο έδαφος του Μέρους αυτού αφού διέμεινε στο ή διήλθε από το έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαοκτώ μηνών.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κάνει δεκτή την επανεισδοχή επί του εδάφους του, τη αιτήσει του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και άνευ διατυπώσεων, υπηκόου τρίτου

Κράτους, ο οποίος δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον τους όρους εισόδου ή διαμονής οι οποίοι εφαρμόζονται επί του εδάφους του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, οσάκις στον εν λόγω υπήκοο έχει χορηγηθεί, από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, θεώρηση εισόδου ή παντός είδους άδεια παραμονής εν ισχύι.

3. Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να διαβιβασθεί εντός προθεσμίας τριών μηνών από της ημερομηνίας που διαπιστώθηκε εκ μέρους του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους η μη νόμιμη παρουσία του υπηκόου τρίτης Χώρας στην επικράτειά του.

ΑΡΘΡΟ 6

Η υποχρέωση επανεισδοχής που προβλέπεται στο άρθρο 5 δεν ισχύει στις περιπτώσεις:

α) υπηκόων τρίτων Κρατών ομόρων του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους,

β) υπηκόων τρίτων Κρατών στους οποίους, πριν ή μετά την αναχώρησή τους από το έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή μετά την είσοδό τους στην επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, χορηγήθηκε από το εν λόγω Μέρος θεώρηση εισόδου ή άδεια παραμονής,

γ) υπηκόων τρίτων Κρατών οι οποίοι διαμένουν για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των έξι μηνών επί του εδάφους του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους,

δ) υπηκόων τρίτων Κρατών στους οποίους το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος έχει αναγνωρίσει είτε τη νομική κατάσταση του πρόσφυγα, κατ' εφαρμογή της Συμβάσεως της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951 περί της νομικής καταστάσεως των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης, της 31ης Ιανουαρίου 1967, είτε τη νομική κατάσταση του ανιθαγενούς, κατ' εφαρμογή της Συμβάσεως της Νέας Υόρκης, της 28ης Σεπτεμβρίου 1954 περί της νομικής καταστάσεως των ανιθαγενών,

ε) υπηκόων τρίτων Κρατών στους οποίους εφαρμόζεται η Σύμβαση του Δουβλίνου της 15ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τον ορισμό του Κράτους που θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως παροχής ασύλου, η οποία υποβάλλεται σε ένα από τα Κράτη - Μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

στ) υπηκόων τρίτων Κρατών οι οποίοι τω όντι απομακρύνθηκαν από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προς τις χώρες προελεύσεώς τους ή προς ένα τρίτο Κράτος,

ζ) υπηκόων τρίτων Κρατών που είναι κάτοχοι ενός τίτλου διαμονής ή μίας άδειας προσωρινής παραμονής εν ισχύι, που έχει χορηγηθεί από ένα άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος της Σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας Σένγκεν της 19ης Ιουνίου 1990.

ΑΡΘΡΟ 7

Για την εφαρμογή του άρθρου 5, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες το πρώτον για την επάνοδο των εν λόγω προσώπων στη χώρα προελεύσεως τους.

ΑΡΘΡΟ 8

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παρ. 1, η είσοδος ή η παραμονή των υπηκόων τρίτων Κρατών επί του εδάφους του Συμβαλλόμενου Μέρους, προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αποδεικνύεται ή τεκμαίρεται με κάθε μέσο από αυτά που αναφέρονται στο παράρτημα, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Οι πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνει η αίτηση επανεισδοχής και οι προϋποθέσεις διαβίβασης της προσδιορίζονται στο παράρτημα, το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας Συμφωνίας.

3. Οι δαπάνες μεταφοράς του προσώπου του οποίου ζητείται η επανεισδοχή μέχρι τα σύνορα του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση βαρύνουν το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 9

Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος κάνει δεκτή την επί του εδάφους του επανεισδοχή των προσώπων τα οποία, μετά από έλεγχο μεταγενέστερο της επανεισδοχής τους στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αποδεικνύεται ότι δεν πληρούσαν τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 5 κατά το χρόνο εξόδου τους από την επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΙΙΙ. ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΛΟΓΩ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ Ή ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΕΝΟΣ ΜΕΤΡΟΥ ΑΡΝΗΣΕΩΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 10

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, τη αιτήσει του άλλου, εγκρίνει την είσοδο και τη διέλευση από το έδαφός του των υπηκόων τρίτων Κρατών για τους οποίους το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος έχει λάβει μέτρο απομακρύνσεως ή μέτρο αρνήσεως εισόδου επί του εδάφους του. Η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικώς. Πάντως τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προσπαθούν κατά προτεραιότητα να προωθήσουν προς τις χώρες προορισμού τους τους απομακρυνόμενους αλλοδαπούς με απευθείας πτήσεις.

2. Το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος αναλαμβάνει την πλήρη ευθύνη συνέχισης του ταξιδιού του υπηκόου τρίτου Κράτους προς τη χώρα προορισμού του και αναλαμβάνει εκ νέου το εν λόγω πρόσωπο εάν, για οποιονδήποτε λόγο, το μέτρο απομακρύνσεως ή το μέτρο αρνήσεως εισόδου στην επικράτειά του δεν δύναται να εκτελεσθεί.

3. Το Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο έλαβε το μέτρο απομακρύνσεως ή το μέτρο αρνήσεως εισόδου στην επικράτειά του οφείλει να ενημερώσει το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εάν το πρόσωπο το οποίο αποτελεί αντικείμενο των μέτρων αυτών οφείλει να συνοδεύεται κατά την εν λόγω διέλευση. Σε αυτήν την περίπτωση, η συνοδεία του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους τίθεται υπό τη δικαιοδοσία των αρμόδιων υπηρεσιών του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνθηκε η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 11

Η αίτηση περί χορηγήσεως άδειας διελεύσεως λόγω απομακρύνσεως ή διελεύσεως συνεπεία αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια διαβιβάζεται κατευθείαν μεταξύ των ενδιαφερόμενων αρχών, υπό τις προϋποθέσεις που διευκρινίζονται στο παράρτημα το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12

Οσάκις η διέλευση πραγματοποιείται συνοδεία αστυνομικών, τα μέλη της συνοδείας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους εκτελούν την αποστολή τους άστολοι, χω-

ρίς να φέρουν όπλα και εφοδιασμένοι με την άδεια διελεύσεως.

Η φρούρηση και η επιβίβαση του αλλοδαπού εξασφαλίζονται από τη συνοδεία, με τη συνδρομή του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Εάν συντρέξει περίπτωση, η φρούρηση και η επιβίβαση δύνανται να εξασφαλίζονται από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατόπιν συμφωνίας με τη συνοδεία.

ΑΡΘΡΟ 13

Οσάκις ο αλλοδαπός ο οποίος αποτελεί αντικείμενο μέτρου απομακρύνσεως ή μέτρου αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια δεν συνοδεύεται, η διέλευση, η φρούρηση και η επιβίβαση εξασφαλίζονται από τα όργανα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Εάν η εκτέλεση του ληφθέντος από το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος μέτρου απομακρύνσεως ή του μέτρου αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια δεν δύναται να λάβει χώρα εντός εικοσιτετραώρου από της αφίξεώς του στο αεροδρόμιο, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος παραλαμβάνει εκ νέου τον αλλοδαπό πριν από την εκπνοή της προθεσμίας αυτής.

ΑΡΘΡΟ 14

Σε περίπτωση αρνήσεως επιβιβάσεως στο αεροσκάφος του προσώπου το οποίο αποτελεί αντικείμενο μέτρου απομακρύνσεως ή μέτρου αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια επί τη ευκαιρία διελεύσεως, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται:

- είτε να αναλάβει και πάλι υπό την ευθύνη του το εν λόγω πρόσωπο πάραυτα ή εντός εικοσιτετραώρου προθεσμίας κατ' ανώτατο όριο από της αφίξεώς του στον αερολιμένα, εάν δεν συνοδευόταν,
- είτε να ζητήσει από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση να προβεί σε νέα επιβίβαση και, εν αναμονή αυτής, να εξασφαλίσει τη φρούρηση του εν λόγω προσώπου. Η διάρκεια της φρουρήσεως δεν δύναται να υπερβαίνει τον αυστηρώς απαιτούμενο για την αναχώρηση του χρόνο και σε κάθε περίπτωση είκοσι τέσσερις ώρες από της αφίξεώς του αλλοδαπού στον αερολιμένα. Εάν το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν κάνει δεκτό το αίτημα αυτό, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος υποχρεούται να παραλάβει εκ νέου άνευ καθυστερήσεως τον αλλοδαπό, τη διέλευση του οποίου είχε ζητήσει.

ΑΡΘΡΟ 15

1. Οι αρχές του Κράτους διελεύσεως παρέχουν στα μέλη της συνοδείας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, επ' ευκαιρία της ασκήσεως των καθηκόντων τους στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, την ίδια προστασία και συνδρομή που παρέχουν στους αντίστοιχους υπαλλήλους της χώρας τους.

2. Τα μέλη της συνοδείας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους εξομοιώνονται με τους υπαλλήλους του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, όσον αφορά τις παραβάσεις των οποίων ενδεχομένως θα ήταν θύματα ή δράστες, επ' ευκαιρία της διελεύσεως επί του εδάφους του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Υπόκεινται στις ρυθμίσεις αστικής και ποινικής ευθύνης που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Μέρους στην επικράτεια του οποίου δραστηριοποιούνται.

Το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έχει την πρωταρχική αρμοδιότητα εάν αποφασίσει να μην ασκήσει αυτήν την αρμοδιότητα, ενημερώνει σχετικά το αιτούν Κράτος χωρίς καθυστέρηση. Αυτό μπορεί τότε να ασκήσει τη δική του (αρμοδιότητα) σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 16

Τα μέλη της συνοδείας τα οποία, κατ' εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντα τους επί του εδάφους του Κράτους διελεύσεως, οφείλουν να είναι σε θέση να δικαιολογούν ανά πάσα στιγμή την ταυτότητά τους, την ιδιότητά τους και τη φύση της αποστολής τους, επιδεικνύοντας άδεια διελεύσεως την οποία έχει χορηγήσει το Κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 17

1. Στην περίπτωση κατά την οποία μέλος συνοδείας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, το οποίο ορίσθηκε να ασκήσει τα καθήκοντα του επί του εδάφους του Κράτους διελεύσεως, κατ' εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, υποστεί ζημία κατά την εκτέλεση ή επ' ευκαιρία της αποστολής, η Διοίκηση του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους αναλαμβάνει να καταβάλει τις οφειλόμενες αποζημιώσεις χωρίς να προσφύγει κατά του Κράτους διελεύσεως.

2. Εάν ένα όργανο συνοδείας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, ευρισκόμενο σε αποστολή στο έδαφος του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κατ' εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, διαπράξει ζημία κατά την εκτέλεση ή επ' ευκαιρία της αποστολής, το αιτούν Κράτος είναι υπεύθυνο για τη ζημία, σύμφωνα με το δίκαιο του Κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Το Κράτος στο έδαφος του οποίου προκλήθηκε η ζημία αναλαμβάνει την αποκατάσταση αυτής της ζημίας υπό τους όρους που εφαρμόζονται ως προς τις ζημίες οι οποίες προκαλούνται από τα δικά του όργανα.

4. Το Κράτος του οποίου τα όργανα προκάλεσαν ζημίες σε βάρος οποιουδήποτε στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους επιστρέφει στο ακέραιο στο τελευταίο τα ποσά που αυτό κατέβαλε στα θύματα ή τους δικαιούχους αυτών.

5. Υπό την επιφύλαξη της ασκήσεως των δικαιωμάτων του έναντι τρίτων και κατ' εξαίρεση της διατάξεως της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα παραιτούνται, στην περίπτωση που προβλέπεται από την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, από το δικαίωμα να αξιώσουν το ένα από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος το ποσό για τις ζημίες που αυτό υπέστη.

ΑΡΘΡΟ 18

Η διέλευση λόγω απομακρύνσεως ή η διέλευση συνεπεία αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια μπορεί να μη γίνει δεκτή:

- στην περίπτωση κατά την οποία ο αλλοδαπός διατρέχει στο Κράτος προορισμού κίνδυνο να αποτελέσει αντικείμενο διώξεων εξαιτίας της φυλής του, της θρησκείας του, της ιθαγένειάς του ή επειδή είναι μέλος συγκεκριμένης κοινωνικής ομάδας ή λόγω το.»ν πολιτικών του πεποιθήσεων·
- στην περίπτωση κατά την οποία ο αλλοδαπός διατρέχει κίνδυνο να κατηγορηθεί ή καταδικασθεί ενώπιον ποινικού δικαστηρίου στο Κράτος προορισμού για πράξεις προγενέστερες της διελεύσεως.

ΑΡΘΡΟ 19

Οι δαπάνες μεταφοράς μέχρι τα σύνορα του Κράτους προορισμού, καθώς και οι δαπάνες που πραγματοποιούνται σε περίπτωση ενδεχόμενης επιστροφής, βαρύνουν το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος.

IV. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

ΑΡΘΡΟ 20

1. Δέον όπως τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που απαιτούνται για την εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας και γνωστοποιούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη τυγχάνουν επεξεργασίας και προστασίας, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών στα Κράτη των Συμβαλλόμενων Μερών νομοθεσιών περί προστασίας των δεδομένων.

2. Στο πλαίσιο αυτό:

α) το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση χρησιμοποιεί τα κοινοποιηθέντα δεδομένα μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από την παρούσα Συμφωνία,

β) καθένα από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη ενημερώνει, τη αιτήσει του, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος σχετικά με τη χρησιμοποίηση των κοινοποιηθέντων δεδομένων,

γ) τα γνωστοποιηθέντα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δύνανται να χρησιμοποιούνται μόνο από τις αρμόδιες αρχές για την εκτέλεση της Συμφωνίας. Τα δεδομένα δύνανται να αναδιαβιβάζονται σε άλλο πρόσωπο μόνο μετά από προηγούμενη έγγραφη έγκριση του Συμβαλλόμενου Μέρους που τα γνωστοποίησε.

V. ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Οι σχετικές με θέματα αποζημιώσεως διαφορές, οι οποίες αναφύονται μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, θα επιλύονται δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 22

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα συνεργάζονται και θα συμβουλεύονται οι μεν τις δε κάθε φορά που τούτο θα είναι αναγκαίο για να εξετάσουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

2. Όλες οι διαφορές που αφορούν την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας διευθετούνται δια διαπραγματεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 23

Το παράρτημα που προβλέπεται στο άρθρο 4 και καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας ορίζει:

- τους αερολιμένες που θα δύνανται να χρησιμοποιούνται για την επανεισδοχή και την είσοδο προς διέλευση των αλλοδαπών,
- τις αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων επανεισδοχής και διελεύσεως αρχές,
- τις διαδικασίες επιστροφής δαπανών.

ΑΡΘΡΟ 24

1. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θίγουν τις υποχρεώσεις εισδοχής ή επανεισδοχής των αλλοδαπών υπηκόων που απορρέουν για τα Συμβαλλόμενα Μέρη από άλλες διεθνείς συμφωνίες.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν κωλύουν την εφαρμογή των διατάξεων της Συμβάσεως της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 περί της νομικής καταστάσεως των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967.

3. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν κωλύουν την εφαρμογή των διατάξεων των συμφωνιών, τις οποίες έχουν συνάψει τα Συμβαλλόμενα Μέρη στον τομέα της προστασίας των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

ΑΡΘΡΟ 25

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να αναστείλει την παρούσα Συμφωνία για σοβαρούς λόγους, δι' εγγράφου γνωστοποιήσεως απευθυνόμενης στο άλλο Μέρος.

2. Η αναστολή ή η καταγγελία θα παράγει αποτέλεσμα την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της λήψεως της γνωστοποιήσεως του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 26

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα γνωστοποιήσει στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος το πέρας των απαιτούμενων συνταγματικών διαδικασιών εις ό,τι αφορά τούτο για την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, η οποία θα παράγει αποτέλεσμα την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της λήψεως της τελευταίας γνωστοποιήσεως.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει εν ισχύι επ' αόριστον. Θα δύναται δε να καταγγελθεί με τρίμηνη προειδοποίηση δια της διπλωματικής οδού.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι εκπρόσωποι των Συμβαλλόμενων Μερών, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ στην Αθήνα, την 15η Δεκεμβρίου 1999, στην ελληνική και στη γαλλική γλώσσα, αμφοτέρων των κειμένων όντων εξίσου αυθεντικών.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΕ ΜΗ ΝΟΜΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΕΝΟΣ ΥΠΗΚΟΟΥ ΕΝΟΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

(άρθρο 4 παρ.1)

1.1. Η αίτηση επανεισδοχής ενός υπηκόου Συμβαλλόμενου Μέρους, που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παρ. 1 ή 2, πρέπει να περιλαμβάνει κυρίως τις ακόλουθες πληροφορίες:

- στοιχεία σχετικά με την ταυτότητα του ενδιαφερόμενου προσώπου,
- στοιχεία σχετικά με τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 2 της Συμφωνίας που επιτρέπουν τον καθορισμό ή την τεκμηρίωση της ιθαγένειας,
- δύο φωτογραφίες.

1.2. Η αίτηση της επανεισδοχής συντάσσεται σε ένα έντυπο σύμφωνο με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο παρόν παράρτημα ως φύλλο αριθ. 1. Όλα τα ζητούμενα

στοιχεία πρέπει να συμπληρώνονται, εν ανάγκη με τη μνεία «χωρίς αντικείμενο».

1.3. Η αίτηση διαβιβάζεται απευθείας στις αρχές που ορίζονται στα σημεία 6.1.1. και 6.1.2. του παρόντος παραρτήματος, κυρίως με τηλεομοιοτυπία ή τηλέτυπο (τέλεξ).

1.4. Το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντά το συντομότερο δυνατό, το αργότερο σε σαράντα οκτώ (48) ώρες μετά την παραλαβή της αίτησης. Αυτή η προθεσμία παρατείνεται κατά τρεις ημέρες στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 3 παρ. 2.

1.5. Το πρόσωπο που αποτελεί αντικείμενο της αίτησης επανεισδοχής δεν παραδίδεται παρά μετά την παραλαβή της αποδοχής του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΕΝΟΣ ΥΠΗΚΟΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

(άρθρο 8 παρ. 2)

2.1. Η αίτηση επανεισδοχής ενός υπηκόου τρίτου κράτους, που υποβάλλεται δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 5 παρ. 1 ή 2 του άρθρου 9, πρέπει να περιλαμβάνει ιδίως τις ακόλουθες πληροφορίες:

- στοιχεία σχετικά με την ταυτότητα και την ιθαγένεια του ενδιαφερόμενου προσώπου,
- στοιχεία σχετικά με τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παρ. 2 της Συμφωνίας, καθώς και στο σημείο 3 του παρόντος παραρτήματος, που επιτρέπουν τον καθορισμό ή τη διαπίστωση της εισόδου ή της παραμονής του ενδιαφερόμενου προσώπου στο έδαφος του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- δύο φωτογραφίες.

2.2. Η αίτηση επανεισδοχής συντάσσεται σε ένα έντυπο σύμφωνο με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο παρόν παράρτημα ως φύλλο αριθ. 2. Όλα τα ζητούμενα στοιχεία πρέπει να συμπληρώνονται, εν ανάγκη με τη μνεία «χωρίς αντικείμενο».

2.3. Η αίτηση διαβιβάζεται απευθείας στις αρχές που ορίζονται στα σημεία 6.1.1. και 6.1.2. του παρόντος παραρτήματος, κυρίως με τηλεομοιοτυπία ή τηλέτυπο (τέλεξ).

2.4. Το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντά το συντομότερο δυνατό, το αργότερο σε σαράντα οκτώ (48) ώρες μετά την παραλαβή της αίτησης.

2.5. Το πρόσωπο, το οποίο αποτελεί αντικείμενο της αιτήσεως επανεισδοχής δεν παραδίδεται παρά μόνο μετά την παραλαβή της αποδοχής του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ ΤΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ Ή ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΥΠΗΚΟΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΑΙΤΗΣΗ

(άρθρο 8 παρ.1)

3.1. Η είσοδος ή η παραμονή ενός υπηκόου τρίτου κράτους στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποδεικνύεται βάσει ενός από τα ακόλουθα αποδεικτικά στοιχεία:

- σφραγίδα εισόδου ή εξόδου ή άλλες ενδείξεις που ενδεχομένως φέρουν τα ταξιδιωτικά έγγραφα ή τα πιστοποιητικά ταυτότητας, γνήσια ή πλαστά ή παραποιημένα,
- τίτλος παραμονής ή άδεια παραμονής που έχει λήξει τουλάχιστον πριν από δύο έτη,
- θεώρηση εισόδου που έχει λήξει τουλάχιστον πριν από έξι μήνες,
- ονομαστικό εισιτήριο που επιτρέπει να αποδειχθεί η είσοδος του ενδιαφερόμενου προσώπου στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο έδαφος του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους και προέρχεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- σφραγίδα ενός τρίτου κράτους ομόρου ενός από τα δύο Μέρη, λαμβανομένου υπόψη του δρομολογίου που χρησιμοποιήθηκε από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, καθώς και την ημερομηνία διάβασης των συνόρων.

3.2. Η πραγματική είσοδος ή παραμονή ενός υπηκόου τρίτου κράτους στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να διαπιστωθεί βάσει ενός ή περισσοτέρων ενδείξεων που αναφέρονται κατωτέρω, οι οποίες πρέπει να εξετασθούν κατά περίπτωση από το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

- έγγραφο που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το οποίο δείχνει την ταυτότητα του ενδιαφερόμενου προσώπου, ιδίως άδεια οδήγησης, ναυτικό φυλλάδιο, άδεια οπλοφορίας, κάρτα ταυτότητας που εκδίδεται από τη διοίκηση των ταχυδρομείων κ.λπ.,
- ληξιαρχική πράξη,
- τίτλος παραμονής ή άδεια παραμονής που έχει λήξει πριν δύο χρόνια και πλέον,
- φωτοτυπία ενός από τα έγγραφα που απαριθμούνται προηγουμένως,
- εισιτήριο,
- τιμολόγια ξενοδοχείων,
- μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται από το ενδιαφερόμενο άτομο, καταγραφή στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- κάρτα πρόσβασης σε δημόσια ή ιδιωτικά ιδρύματα,
- κάρτα επίσκεψης σε γιατρό ή οδοντίατρο κ.λπ.,
- κατοχή από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ενός δελτίου συναλλάγματος,
- δηλώσεις υπαλλήλων επίσημων υπηρεσιών,
- δηλώσεις μη αντιφατικές και επαρκώς λεπτομερείς του ενδιαφερόμενου προσώπου, οι οποίες αναφέρονται σε γεγονότα που αποδεικνύονται αντικειμενικά,
- καταθέσεις μαρτύρων που βεβαιώνουν την είσοδο ή την παραμονή στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, οι οποίες καταγράφονται σε πρακτικό που έχει συνταχθεί από τις αρμόδιες αρχές,
- επαληθεύσιμα στοιχεία που βεβαιώνουν ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο κατέφυγε στις υπηρεσίες ενός ταξιδιωτικού γραφείου ή ενός μεταφορέα.

4. ΟΡΟΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΜΙΑΣ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ ΛΟΓΩ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΕΩΣ Ή ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΕΝΟΣ ΜΕΤΡΟΥ ΑΡΝΗΣΕΩΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΑΙΤΟΥΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟ ΜΕΡΟΣ

(άρθρο 11)

4.1. Η αίτηση άδειας διελεύσεως λόγω απομακρύνσε-

ως ή συνεπεία ενός μέτρου αρνήσεως εισόδου στην επικράτεια, το οποίο λαμβάνεται από το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, η οποία υποβάλλεται δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 10 της Συμφωνίας, πρέπει να περιέχει κυρίως τις ακόλουθες πληροφορίες:

- στοιχεία σχετικά με την ταυτότητα και την ιθαγένεια του ενδιαφερόμενου προσώπου,
- φύση του μέτρου απομακρύνσεως του οποίου είναι αντικείμενο,
- ταξιδιωτικό έγγραφο του οποίου είναι κάτοχος,
- ημερομηνία ταξιδιού, μεταφορικό μέσο, ώρα και τόπο άφιξης στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ώρα αναχώρησης από το έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, χώρα και τόπος προορισμού,
- στοιχεία σχετικά με τους υπαλλήλους συνοδείας (ταυτότητα, ιδιότητα, ταξιδιωτικό έγγραφο που κατέχουν).

4.2. Η αίτηση διελεύσεως συντάσσεται σε ένα έντυπο σύμφωνο με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο παρόν παράρτημα ως φύλλο αριθ. 3. Όλα τα ζητούμενα στοιχεία πρέπει να συμπληρώνονται, εν ανάγκη με τη μνεία «χωρίς αντικείμενο».

4.3. Η αίτηση διαβιβάζεται σαράντα οκτώ (48) ώρες τουλάχιστον πριν τη διέλευση με τηλεομοιοτυπία ή τηλέτυπο (τέλεξ) στις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών, που ορίζονται στο σημείο 6.2 του παρόντος παραρτήματος.

4.4. Το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντά το συντομότερο δυνατό, ει δυνατόν μέσα σε σαράντα οκτώ (48) ώρες.

5. ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΠΡΟΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ

(άρθρο 23)

5.1. Στο γαλλικό έδαφος:
- Παρίσι - Charles de Gaulle,
- Παρίσι - Orly.
- Μασσαλία - Provence.

5.2. Στο ελληνικό έδαφος:
- Αθήνα - Κρατικός Αερολιμένας Αθηνών «Ελληνικό»
- Θεσσαλονίκη - Αεροδρόμιο «Μακεδονία».

6. ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ Ή ΤΟΠΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ Ή ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ

(άρθρο 23)

6.1. Αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες για την εξέταση των αιτήσεων επανεισδοχής.

6.1.1. Για τη Γαλλική Δημοκρατία:

Οι κεντρικές υπηρεσίες της Κεντρικής Διεύθυνσης της Αστυνομίας των Συνόρων (DCPAF) της Γενικής Διεύθυνσης της Εθνικής Αστυνομίας του Υπουργείου Εσωτερικών.

6.1.2. Για την Ελληνική Δημοκρατία:

Η Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης.

6.2. Αρχές αρμόδιες για την εξέταση της αιτήσεως διελεύσεως.

6.2.1. Για τη Γαλλική Δημοκρατία:

Η Κεντρική Διεύθυνση της Αστυνομίας των Συνόρων.

Για την Ελληνική Δημοκρατία:

Η Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης.

6.3. Αρχές αρμόδιες για την εξέταση των νομικών δυσκολιών.

6.3.1. Για τη Γαλλική Δημοκρατία:

Η Διεύθυνση Δημοσίων Ελευθεριών κα. Νομικών Υποθέσεων (DLPAJ) του Υπουργείου Εσωτερικών, σε συνεργασία με την Κεντρική Διεύθυνση της Αστυνομίας των Συνόρων (DCPAF).

6.3.2. Για την Ελληνική Δημοκρατία:

Διεύθυνση Κρατικής Ασφάλειας σε συνεργασία με τη Διεύθυνση Μελετών του Υπουργείου Δημοσίας Τάξης.

7. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΔΑΠΑΝΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

(άρθρο 23)

7.1. Η απόδοση όλων των δαπανών σχετικά με την εκτέλεση των διατάξεων που προβλέπονται από τη Συμφωνία, τις οποίες έχει καταβάλει το Συμβαλλόμενο Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ βαρύνουν το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος, πραγματοποιείται εντός προθεσμίας τριάντα ημερών, η οποία άρχεται από τη λήψη του τιμολογίου.

7.2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη υποχρεούνται να εκτελούν την υπό συνοδεία διέλευση με τον πιο ορθολογικό και οικονομικό τρόπο, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα την αναγκαία και επαρκή ασφάλεια.

8. ΓΛΩΣΣΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών χρησιμοποιούν την επίσημη γλώσσα του κράτους τους για την εκτέλεση της Συμφωνίας και του παρόντος παραρτήματος.

9. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος πληροφορεί, μέσω της διπλωματικής οδού, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για κάθε τροποποίηση που μπορεί να επέλθει κατά τον καθορισμό των σημείων παράδοσης ή διέλευσης.

Τα επισυναπτόμενα υποδείγματα 1 έως 3 μπορούν να τροποποιηθούν με ανταλλαγή διακοινώσεων.

Συνημμένο φύλλο Νο 1

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
ΣΕ ΜΗ ΝΟΜΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΕΝΟΣ ΥΠΗΚΟΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΙΤΗΣΕΩΣ: ΩΡΑ:

ΑΙΤΟΥΣΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ		
	Τηλ.:	Fax:

ΠΑΡΑΛΗΠΤΡΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ		
	Τηλ.:	Fax:

Α. ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΕΠΩΝΥΜΟ		ΟΝΟΜΑ	....
			....
ΨΕΥΔΩΝΥΜΑ			....
ΗΜΕΡ/ΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ		ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ	....
ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ		ΑΡ.ΦΑΚΕΛΛΟΥ	....

Β. ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΤΗΣΗ Ή ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(1) ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ (1)	....
(2) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ (1)	....

Γ. ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ	.... ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ....
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	....
ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ παράνομη παραμονή- έκδοση άδειας παραμονής	....
ΜΕΤΡΟ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ	....

Δ. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	.... ΩΡΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ....
ΤΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	....
ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΡΕΝΟΥ Η΄ ΠΤΗΣΗΣ	....

Ε. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΩΝ	....

ΣΤ. ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ	.... ΩΡΑ ....
ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΟΥ ΕΛΗΦΘΗ	ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΡΝΗΣΗ
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ	.........................ΥΠΟΓΡΑΦΗ............................ ....

Ζ. ΤΡΟΠΟΙ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ:
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ.

Η. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Σε περίπτωση άρνησης προσδιορίστε τους λόγους σε παράρτημα

(1) Επισυνάψτε τα αντίγραφα των φύλλων αυτών σε παράρτημα.

Συνημμένο φύλλο Νο 2

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
ΣΕ ΜΗ ΝΟΜΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ
ΕΝΟΣ ΥΠΗΚΟΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΙΤΗΣΕΩΣ: **ΩΡΑ:**

ΑΙΤΟΥΣΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ	....
	Τηλ.: Fax:

ΠΑΡΑΛΗΠΤΡΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ	....
	Τηλ.: Fax:

Α. ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΕΠΩΝΥΜΟ		**ΟΝΟΜΑ**	....
			....
ΨΕΥΔΩΝΥΜΑ			....
ΗΜΕΡ/ΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ		**ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ**	....
ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ		**ΑΡ. ΦΑΚΕΛΛΟΥ**	....

Β. ΕΓΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΕΙΣΟΔΟΥ

1ο ΕΓΓΡΑΦΑ (1) **(ταξιδιού, ταυτότητας, ιθαγένειας, παραμονής)**	....
2ο ΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΕΙΣΟΔΟΥ (1) **(ημερομηνία έκδοσης, ισχύς, κ.λ.π.)**	....
3ο ΣΦΡΑΓΙΔΕΣ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ (1)	....
4ο ΑΛΛΑ ΕΓΓΡΑΦΑ (1)	....

Γ. ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ ΜΕΡΟΥΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ	.... ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ....
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	....
ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ	....
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ	....

Δ. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ Η ΑΙΤΗΣΗ

	....

Ε. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	.... ΩΡΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ....
ΤΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	
ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΡΕΝΟΥ Ή ΠΤΗΣΗΣ	

ΣΤ. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΩΝ	....

Ζ. ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ	.... ΩΡΑ................ ΥΠΟΓΡΑΦΗ..
ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΟΥ ΕΛΗΦΘΗ	ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΡΝΗΣΗ
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ	....

Η. ΤΡΟΠΟΙ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ:
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΒΑΘΜΟΣ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ

θ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Σε περίπτωση άρνησης προσδιορίστε τους λόγους σε συνημμένο παράρτημα.

---

(1) Επισυνάψτε τα αντίγραφα των φύλλων αυτών σε παράρτημα

συνημμένο φύλλο Νο. 3

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
ΣΕ ΜΗ ΝΟΜΙΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΑΙΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ
ΕΝΟΣ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ

ΑΙΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ

ΤΗΛ: FAX:

Αρ. ΑΙΤΗΣΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ:

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ
ΜΕ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ ΜΕ ΤΡΕΝΟ ΟΔΙΚΩΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ, ΩΡΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΑΦΙΞΗΣ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Την: σε:

Αεροδρόμιο: Αριθμός πτήσης: Αεροπορική Εταιρεία:
Σιδηροδρομικός Σταθμός: Αριθμός τρένου:
Συνοριακός Σταθμός: Αριθμός οχήματος: Τύπος οχήματος:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ, ΩΡΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Την: από:

Αεροδρόμιο: Αριθμός πτήσης: Αεροπορική Εταιρεία:

Λιμένας: Ονομασία πλοίου: Ναυτιλιακή Εταιρεία:

ΤΕΛΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ:

ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ Ή ΤΩΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ

Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία και τόπος Γέννησης	Φύση του μέτρου (απομάκρυνσης)	Ταξιδιωτικό έγγραφο

ΣΥΝΟΔΕΙΑ ΝΑΙ ΟΧΙ
(υποχρεωτική εάν η διέλευση πραγματοποιείται διά ξηράς)

ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΥΝΟΔΕΙΑΣ:

Επώνυμο	Όνομα	Ιδιότητα	Ταξιδιωτικό έγγραφο

ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΠΕΥΘΥΝΘΗΚΕ Η ΑΙΤΗΣΗ

Συναίνεση διέλευσης από το έδαφος του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ΝΑΙ ΟΧΙ

Συνοδεία η οποία εξασφαλίζεται στο σύνολό της από το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ΝΑΙ ΟΧΙ

Συνοδεία η οποία εξασφαλίζεται στο σύνολό της από το αιτούν Μέρος

ΝΑΙ ΟΧΙ

Μικτή Συνοδεία

ΝΑΙ ΟΧΙ

Υπογράφουσα Αρχή

ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

RELATIF A LA READMISSION DES PERSONNES

EN SITUATION IRREGULIERE

LE GOUVERNEMENT

DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT

DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

Appelés ci-dessous « les Parties contractantes »,

Désireux de développer la coopération entre les deux Parties contractantes,

Dans le cadre des efforts internationaux pour prévenir la migration irrégulière,

Dans le respect des droits, des obligations et garanties prévus par les législations nationales, des traités et des conventions internationales auxquels ils sont partie, sur une base de réciprocité, sont convenus de ce qui suit :

I - READMISSION DES RESSORTISSANTS DES PARTIES CONTRACTANTES

Article 1er

1 - Chaque Partie contractante réadmet sur son territoire, à la demande de l'autre Partie contractante et sans formalité, toute personne qui ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Partie contractante requérante pour autant qu'il est établi ou présumé qu'elle possède la nationalité de la Partie contractante requise.

2 - La Partie contractante requérante réadmet dans les mêmes conditions et sans formalité la personne, éloignée de son territoire conformément à l'alinéa 1, à la demande de l'autre Partie contractante, si des contrôles postérieurs démontrent qu'elle ne possédait pas la nationalité de la Partie contractante requise au moment de la sortie du territoire de la Partie contractante requérante.

Article 2

1 - La nationalité de la personne faisant l'objet d'une mesure d'éloignement sur la base de l'article 1, alinéa 1, est considérée comme établie par l'un des documents ci-après en cours de validité :

- certificat de nationalité,
- décret de naturalisation ou de réintégration dans la nationalité de l'une ou l'autre des Parties contractantes,
- passeport,
- carte nationale d'identité.

2 - La nationalité est considérée comme présumée sur la base d'un des éléments suivants :

- document périmé mentionné à l'alinéa précédent,

- document émanant des autorités officielles de la Partie requise et faisant état de l'identité de l'intéressé, notamment permis de conduire et papiers militaires,
- carte d'immatriculation ou certificat consulaire ou document d'état civil,
- autorisation ou titre de séjour périmé,
- photocopie de l'un des documents précédemment énumérés,
- déclarations de l'intéressé recueillies par les autorités administratives ou judiciaires de la Partie requérante dans les formes prévues par le droit de cette Partie,
- déclarations de témoins qui figurent dans un procès-verbal.

Article 3

1 - Lorsque la nationalité est présumée sur la base des éléments mentionnés à l'article 2, alinéa 2, les autorités consulaires de la Partie contractante requise délivrent sur-le-champ, après réception de la demande de réadmission, un document de voyage permettant la réadmission de la personne intéressée.

2 - En cas de doute sur les éléments fondant la présomption de la nationalité ou en cas d'absence de ces éléments, les autorités consulaires de la Partie contractante requise procèdent, dans un délai de trois jours ouvrables à compter de la demande de réadmission, à l'audition de l'intéressé.

Lorsqu'à l'issue de cette audition, il est établi que la personne intéressée possède la nationalité de la Partie contractante requise, le document de voyage est délivré par l'autorité consulaire avant l'expiration d'un délai de six jours à compter de la demande de réadmission.

Article 4

1 - Les renseignements que doit comporter la demande de réadmission et les conditions de sa transmission sont précisés dans la présente annexe entre les Ministres compétents des deux Parties contractantes du présent Accord. Cette annexe est une partie intégrante du présent Accord, ses stipulations étant mises en oeuvre dans les mêmes conditions que celui-ci.

2 - Sont à la charge de la Partie contractante requérante les frais de transport jusqu'à la frontière de la Partie contractante requise des personnes dont la réadmission est sollicitée.

II - READMISSION DES RESSORTISSANTS D'ETATS TIERS

Article 5

1 - Chaque Partie contractante réadmet sur son territoire, à la demande de l'autre Partie contractante et sans formalité, le ressortissant d'un Etat tiers qui ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée et de séjour applicables sur le territoire de la Partie contractante requérante pour autant qu'il est établi que ce ressortissant est entré sur le territoire de cette Partie après avoir séjourné ou transité par le territoire de la Partie contractante requise au cours des dix-huit derniers mois.

2 - Chaque Partie contractante réadmet sur son territoire, à la demande de l'autre Partie contractante et sans formalité, le ressortissant d'un Etat tiers qui ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour applicables sur le territoire de la Partie contractante requérante lorsque ce ressortissant dispose d'un visa ou d'une autorisation de séjour de quelque nature que ce soit, délivré par la Partie contractante requise et en cours de validité.

3 - La demande de réadmission doit être transmise dans un délai de trois mois à compter de la constatation par la Partie contractante requérante de la présence irrégulière sur son territoire du ressortissant d'un Etat tiers.

Article 6

L'obligation de réadmission prévue à l'article 5 n'existe pas à l'égard :

a) des ressortissants des Etats tiers qui ont une frontière commune avec la Partie contractante requérante ;

b) des ressortissants des Etats tiers qui, avant ou après leur départ du territoire de la Partie contractante requise ou après leur entrée sur le territoire de la Partie contractante requérante, ont été mis en possession par cette Partie d'un visa ou d'une autorisation de séjour ;

c) des ressortissants des Etats tiers qui séjournent depuis plus de six mois sur le territoire de la Partie contractante requérante ;

d) des ressortissants des Etats tiers auxquels la Partie contractante requérante a reconnu soit le statut de réfugié par application de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, telle qu'amendée par le Protocole de New York du 31 janvier 1967, soit le statut d'apatride par application de la Convention de New York du 28 septembre 1954 relative au statut des apatrides ;

e) des ressortissants des Etats tiers pour lesquels s'applique la Convention relative à la détermination de l'Etat compétent pour l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des Etats membres des Communautés européennes signée à Dublin le 15 juin 1990.

f) des ressortissants des Etats tiers qui ont été effectivement éloignés par la Partie contractante requise vers leur pays d'origine ou vers un Etat tiers.

g) des ressortissants des Etats tiers en possession d'un titre de séjour ou d'une autorisation provisoire de séjour en cours de validité délivré par une Partie contractante à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990.

Article 7

Pour l'application de l'article 5, les Parties contractantes s'efforceront en priorité de reconduire les personnes concernées vers leur pays d'origine.

Article 8

1 - Pour l'application de l'article 5, alinéa 1, l'entrée ou le séjour des ressortissants d'Etat tiers sur le territoire de la Partie contractante requise est établi ou présumé par tous les moyens mentionnés dans l'annexe prévue à l'article 4 du présent Accord.

2 - Les renseignements que doit comporter la demande de réadmission et les conditions de sa transmission sont précisés dans l'annexe prévue à l'article 4 du présent Accord.

3 - Sont à la charge de la Partie contractante requérante les frais de transport jusqu'à la frontière de la Partie contractante requise de la personne dont la réadmission est sollicitée.

Article 9

La Partie contractante requérante réadmet sur son territoire les personnes qui, après vérifications postérieures à leur réadmission par la Partie contractante requise, se révéleraient ne pas remplir les conditions prévues à l'article 5 au moment de leur sortie du territoire de la Partie contractante requérante.

III - TRANSIT POUR ELOIGNEMENT OU TRANSIT CONSECUTIF A UNE MESURE DE REFUS D'ENTREE SUR LE TERRITOIRE

Article 10

1 - Chacune des Parties contractantes, sur demande de l'autre, autorise l'entrée et le transit sur son territoire des ressortissants d'Etats tiers qui font l'objet d'une mesure d'éloignement ou d'une mesure de refus d'entrée sur son territoire prise par la Partie contractante requérante. Le transit s'effectue par voie aérienne. Toutefois, les Parties contractantes s'efforceront en priorité d'acheminer vers leur pays de destination les étrangers éloignés par des vols directs.

2 - La Partie contractante requérante assume l'entière responsabilité de la poursuite du voyage du ressortissant d'un Etat tiers vers son pays de destination et reprend en charge cette personne si, pour une raison quelconque, la mesure d'éloignement ou la mesure de refus d'entrée sur son territoire ne peut être exécutée.

3 - La Partie contractante qui a pris la mesure d'éloignement ou la mesure de refus d'entrée sur son territoire doit signaler à la Partie contractante requise si la personne

faisant l'objet de ces mesures doit être escortée lors du transit. Dans cette hypothèse, l'escorte de la Partie contractante requérante est placée sous l'autorité des services compétents de la Partie contractante requise.

Article 11

La demande d'autorisation de transit pour éloignement ou de transit consécutif à un refus d'entrée sur le territoire est transmise directement entre les autorités concernées dans les conditions précisées dans l'annexe prévue à l'article 4 du présent Accord.

Article 12

Lorsque le transit s'effectue sous escorte policière, les agents d'escorte de la Partie contractante requérante assurent leur mission en civil, sans armes et munis de l'autorisation de transit.

La garde et l'embarquement de l'étranger sont assurés par l'escorte, avec l'assistance de la Partie contractante requise.

Le cas échéant, la garde et l'embarquement peuvent être assurés par la Partie contractante requise, en accord avec l'escorte.

Article 13

Lorsque l'étranger, faisant l'objet d'une mesure d'éloignement ou d'une mesure de refus d'entrée sur le territoire, n'est pas escorté, le transit, la garde, et d'embarquement sont assurés par les agents de la Partie requise.

Si l'exécution de la mesure d'éloignement ou de la mesure de refus d'entrée sur le territoire prise par la Partie contractante requérante ne peut intervenir dans un délai de vingt-quatre heures à compter de son arrivée à l'aéroport, la Partie contractante requérante reprend l'étranger avant l'expiration de ce délai.

Article 14

En cas de refus d'embarquement de la personne faisant l'objet d'une mesure d'éloignement ou d'une mesure de refus d'entrée sur le territoire à l'occasion d'un transit, la Partie contractante requérante peut :

- soit reprendre en charge celle-ci immédiatement ou dans un délai maximum de vingt-quatre heures à compter de son arrivée à l'aéroport, si elle n'était pas escortée.

- soit demander à la Partie contractante requise de procéder à un nouvel embarquement et, dans l'attente, d'assurer la garde de cette personne. La durée de la garde ne peut excéder le temps strictement nécessaire à son départ et, en tout état de cause, vingt-quatre heures à compter de l'arrivée de l'étranger à l'aéroport. Si la Partie contractante requise n'accepte pas cette demande, la Partie contractante requérante est tenue de reprendre sans délai l'étranger dont elle avait sollicité le transit.

Article 15

1 - Les autorités de l'Etat de transit accordent aux agents d'escorte de la Partie contractante requérante, à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions, dans le cadre du présent Accord, la même protection et assistance qu'aux agents correspondants de leur propre pays.

2 - Les agents d'escorte de la Partie contractante requérante sont assimilés aux agents de l'Etat requis, en ce qui concerne les infractions dont ils seraient victimes ou auteurs à l'occasion du transit sur le territoire de l'Etat requis, dans l'exercice de leurs fonctions. Ils sont soumis aux régimes de responsabilité civile et pénale prévus par la législation de la Partie sur le territoire de laquelle ils interviennent.

L'Etat requis a une compétence prioritaire ; s'il décide de ne pas exercer cette compétence, il en informe l'Etat requérant sans délai. Celui-ci peut alors exercer la sienne conformément à sa loi nationale.

Article 16

Les agents d'escorte qui, en application du présent Accord, sont appelés à exercer leurs fonctions sur le territoire de l'Etat de transit doivent être en mesure d'y justifier à tout moment de leur identité, de leur qualité et de la nature de leur mission par la production d'une autorisation de transit délivrée par l'Etat requis.

Article 17

1 - Si un agent d'escorte de la Partie contractante requérante, appelé à exercer ses fonctions sur le territoire de l'Etat de transit, en application du présent Accord, subit un dommage durant l'exécution ou à l'occasion de la mission, l'administration de la Partie contractante requérante prend en charge le paiement des indemnités dues, sans exercer de recours contre l'Etat de transit.

2 - Si un agent d'escorte de la Partie contractante requérante, se trouvant en mission sur le territoire de l'Etat requis en application du présent Accord, commet un dommage dans l'exécution ou à l'occasion de la mission, l'Etat requérant est responsable du dommage, conformément au droit de l'Etat requis.

3 - L'Etat sur le territoire duquel le dommage est causé assume la réparation de ce dommage dans les conditions applicables aux dommages causés par ses propres agents.

4 - L'Etat dont les agents ont causé des dommages à quiconque sur le territoire de l'autre Partie contractante rembourse intégralement à cette dernière les sommes qu'elle a versées aux victimes ou à leurs ayants-droit.

5 - Sans préjudice de l'exercice de ses droits à l'égard de tiers, et à l'exception de la disposition de l'alinéa 4 du présent article, les deux Parties contractantes renonceront, dans le cas prévu à l'alinéa 2 du présent article, à demander le remboursement à l'autre Partie contractante du montant des dommages qu'elle a subis.

Article 18

Le transit pour éloignement ou le transit consécutif à un refus d'entrée sur le territoire peut être refusé :

- si l'étranger court dans l'Etat de destination des risques de persécution en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques ;

- si l'étranger court le risque d'être accusé ou condamné devant un tribunal pénal dans l'Etat de destination pour des faits antérieurs au transit.

Article 19

Les frais de transport jusqu'à la frontière de l'Etat de destination, ainsi que les frais liés à un éventuel retour, sont à la charge de la Partie contractante requérante.

IV - PROTECTION DES DONNEES

Article 20

1 - Les données personnelles nécessaires pour l'exécution du présent Accord et communiquées par les Parties contractantes doivent être traitées et protégées compte tenu des législations de protection des données en vigueur dans les Etats des Parties contractantes.

2 - Dans ce cadre,

a) la Partie contractante requise n'utilise les données communiquées qu'aux fins prévues par le présent Accord,

b) chacune des deux Parties contractantes informe, à sa demande, l'autre Partie contractante sur l'utilisation des données communiquées,

c) les données personnelles communiquées ne peuvent être traitées que par les autorités compétentes pour l'exécution de l'Accord. Les données ne peuvent être retransmises à d'autres personnes qu'avec l'autorisation préalable écrite de la Partie contractante qui les avait communiquées.

V - DISPOSITIONS GENERALES ET FINALES

Article 21

Les différends relatifs aux questions d'indemnisation survenant entre les Parties contractantes sont réglés par la voie diplomatique.

Article 22

1 - Les autorités compétentes des Parties contractantes coopéreront et se consulteront en tant que de besoin pour examiner la mise en oeuvre du présent Accord.

2 - Tous les différends concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord sont réglés par négociation entre les Parties contractantes.

Article 23

L'annexe prévue à l'article 4 déterminant les modalités d'application du présent Accord, fixe :

- les aéroports qui pourront être utilisés pour la réadmission et l'entrée en transit des étrangers ;

- les autorités compétentes pour traiter les demandes de réadmission et de transit ;

- les procédures de remboursement de frais.

Article 24

1 - Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux obligations d'admission ou de réadmission des ressortissants étrangers résultant pour les Parties contractantes d'autres accords internationaux.

2 - Les dispositions du présent Accord ne font pas obstacle à l'application des dispositions de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, telle qu'amendée par le Protocole de New York du 31 janvier 1967.

3 - Les dispositions du présent Accord ne font pas obstacle à l'application des dispositions des accords conclus par les Parties contractantes dans le domaine de la protection des Droits de l'Homme.

Article 25

1 - Chacune des Parties contractantes peut suspendre le présent Accord pour des motifs graves, par notification écrite adressée à l'autre Partie.

2 - La suspension ou la dénonciation prend effet le premier jour du mois suivant la réception de la notification de l'autre Partie contractante.

Article 26

1 - Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Accord qui prendra effet le premier jour du second mois après la réception de la dernière notification.

2 - Le présent Accord aura une durée de validité illimitée. Il pourra être dénoncé avec préavis de trois mois par la voie diplomatique.

EN FOI DE QUOI, les représentants des Parties contractantes, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leur signature au bas du présent Accord.

Fait à Athènes , le 15/12/99 dans les langues grecque et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République Hellénique

Pour le Gouvernement
de la République Française

ANNEXE A L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE ET LA REPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF A LA READMISSION DES PERSONNES EN SITUATION IRREGULIERE

1. RENSEIGNEMENTS DEVANT FIGURER SUR LA DEMANDE DE READMISSION D'UN RESSORTISSANT D'UNE PARTIE CONTRACTANTE ET CONDITIONS DE TRANSMISSION

(article 4 alinéa 1)

1.1 - La demande de réadmission d'un ressortissant d'une Partie contractante présentée en vertu des dispositions de l'article 1er alinéa 1 ou 2 doit comporter notamment les renseignements suivants :

- données relatives à l'identité de la personne concernée,

- éléments relatifs aux documents mentionnés à l'article 2 de l'Accord permettant l'etablissement ou la présomption de la nationalité,

- deux photographies.

1.2 - La demande de réadmission est rédigée sur un formulaire conforme au modèle type figurant en pièce jointe n° 1 à la présente annexe. Toutes les rubriques y figurant doivent être renseignées, au besoin par la mention « Sans objet ».

1.3 - Elle est transmise directement aux autorités définies aux points 6.1.1 et 6.1.2 de la présente annexe , notamment par télécopie ou télex.

1.4 - La Partie contractante requise répond à la demande dans les plus brefs délais, au plus tard dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de la demande. Ce délai est prolongé de trois jours, dans le cas prévu à l'article 3 alinéa 2.

1.5 - La personne faisant l'objet de la demande de réadmission n'est remise qu'après réception de l'acceptation de la Partie contractante requise.

2. RENSEIGNEMENTS DEVANT FIGURER SUR LA DEMANDE DE READMISSION D'UN RESSORTISSANT D'ETAT TIERS ET CONDITIONS DE TRANSMISSION (article 8 alinéa 2)

2.1 - La demande de réadmission d'un ressortissant d'Etat tiers présentée en vertu des dispositions de l'article 5 alinéa 1 ou 2, ou de l'article 9 doit comporter notamment les renseignements suivants :

- données relatives à l'identité et à la nationalité de la personne concernée,

- éléments relatifs aux documents mentionnés à l'article 5 alinéa 2 de l'Accord ainsi qu'au point 3 de la présente annexe permettant l'établissement ou la constatation de l'entrée ou du séjour de la personne concernée sur le territoire de la Partie requise,

- deux photographies.

2.2 - La demande de réadmission est rédigée sur un formulaire conforme au modèle type figurant en pièce jointe n° 2 à la présente annexe. Toutes les rubriques y figurant doivent être renseignées, au besoin par la mention « Sans objet ».

2.3 - Elle est transmise directement aux autorités définies aux points 6.1.1 et 6.1.2 de la présente annexe, notamment par télécopie ou télex.

2.4 - La Partie contractante requise répond à la demande dans les plus brefs délais, au plus tard dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de la demande.

2.5 - La personne faisant l'objet de la demande de réadmission n'est remise qu'après réception de l'acceptation de la Partie contractante requise.

3. MOYENS PERMETTANT LA CONSTATATION DE L'ENTREE OU DU SEJOUR DU RESSORTISSANT D'ETAT TIERS SUR LE TERRITOIRE DE LA PARTIE CONTRACTANTE REQUISE

(article 8 alinéa 1)

3.1 - L'entrée ou le séjour d'un ressortissant d'un Etat tiers sur le territoire de la Partie contractante requise est établi sur la base d'un des éléments de preuve suivants :

- cachets d'entrée ou de sortie ou autres indications éventuelles portées sur les documents de voyage ou d'identité authentiques, falsifiés ou contrefaits ;

- titre de séjour ou autorisation de séjour périmés depuis moins de deux ans ;

- visa périmé depuis moins de six mois ;

- titre de transport nominatif permettant d'établir l'entrée de la personne concernée sur le territoire de la Partie contractante requise ou sur le territoire de la Partie contractante requérante en provenance de la Partie contractante requise ;

- cachet d'un Etat tiers limitrophe d'une des deux Parties, en tenant compte de l'itinéraire utilisé par la personne concernée ainsi que de la date de franchissement de la frontière.

3.2 - L'entrée ou le séjour effectifs d'un ressortissant d'un Etat tiers sur le territoire de la Partie contractante requise peut être constaté notamment sur la base de l'un ou plusieurs des indices indiqués ci après, à évaluer au cas par cas par la Partie contractante requise :

- document délivré par les autorités compétentes de la Partie contractante requise indiquant l'identité de la personne concernée, en particulier permis de conduire, livret de marin, permis de port d'arme, carte d'identification délivrée par l'administration des postes, etc ;

- document d'état civil ;

- titre de séjour ou autorisation de séjour périmés depuis plus de deux ans ;

- photocopie de l'un des documents précédemment énumérés ;

- titre de transport ;

- factures d'hôtels ;

- moyens de transport utilisés par la personne concernée, immatriculation sur le territorre de la Partie contractante requise ;

- carte d'accès à des institutions publiques ou privées ;

- carte de rendez-vous chez un médecin ou un dentiste, etc. ;

- détention par la personne concernée d'un bordereau de change ;

- déclarations d'agents des services officiels ;

- déclarations non contradictoires et suffisamment détaillées de la personne concernée, comportant des faits objectivement vérifiables ;

- dépositions de témoins attestant l'entrée ou le séjour sur le territoire de la Partie contractante requise, consignées dans un procès-verbal rédigé par les autorités compétentes ;

- données vérifiables attestant que la personne intéressée a eu recours aux services d'une agence de voyages ou d'un passeur.

4. CONDITIONS DE TRANSMISSION D'UNE DEMANDE DE TRANSIT POUR ELOIGNEMENT OU DE TRANSIT CONSECUTIF A UNE MESURE DE REFUS D'ENTREE SUR LE TERRITOIRE PRISE PAR LA PARTIE CONTRACTANTE REQUERANTE

(article 11)

4.1 - La demande de transit pour éloignement, ou de transit consécutif à une mesure de refus d'entrée sur le territoire prise par la Partie contractante requérante, présentée en vertu des dispositions de l'article 10 de l'Accord, doit comporter notamment les renseignements suivants :

- données relatives à l'identité et à la nationalité de la personne intéressée,

- nature de la mesure d'éloignement dont elle fait l'objet,

- document de voyage dont elle est titulaire,

- date de voyage, moyen de transport, heure et lieu d'arrivée sur le territoire de la Partie contractante requise, heure de départ du territoire de la Partie contractante requise, pays et lieu de destination,

- données relatives aux fonctionnaires d'escorte (identité, qualité, titre de voyage détenu).

4.2 - La demande de transit est rédigée sur un formulaire conforme au modèle type figurant en pièce jointe n° 3 de la présente annexe. Toutes les rubriques y figurant doivent être renseignées, au besoin par la mention « Sans objet ».

4.3 - Elle est transmise, quarante-huit heures au moins avant le transit, par télécopie ou télex, aux autorités compétentes des Parties contractantes définies au point 6.2 de la présente annexe.

4.4 - La Partie contractante requise répond à la demande dans les plus brefs délais, si possible dans les quarante-huit heures.

5. AEROPORTS QUI POURRONT ETRE UTILISES POUR LA READMISSION ET L'ENTREE EN TRANSIT DES ETRANGERS

(article 23)

5.1 - Sur le territoire français

- Paris - Aéroport Charles-de-Gaulle,

- Paris - Aéroport d'Orly

- Marseille - Aéroport de Marseille-Provence,

5.2 - Sur le territoire hellénique

- Athènes - Aéroport national d'Athènes-Hellinikon

- Thessalonique - Aéroport Makedonia

6. AUTORITES CENTRALES OU LOCALES HABILITEES A TRAITER LES DEMANDES DE READMISSION OU DE TRANSIT

(article 23)

6.1 - Autorités habilitées à traiter les demandes de réadmission

6.1.1 - Pour la République française :

Les services centraux de la Direction Centrale de la Police aux Frontières (DCPAF) de la Direction Générale de la Police Nationale du Ministère de l'Intérieur.

6.1.2 - Pour la République hellénique

La Direction de la Sûreté de l'Etat du Ministère de l'ordre public

6.2 - Autorités habilitées à traiter les demandes de transit

6.2.1 - Pour la République française :

La Direction Centrale de la Police aux Frontières

6.2.2 - Pour la République hellénique :

La Direction de la Sûreté de l'Etat du Ministère de l'ordre public

6.3 - Autorités habilitées à traiter les difficultés juridiques

6.3.1 - Pour la République française :

La Direction des Libertés Publiques et des Affaires Juridiques (DLPAJ) du Ministère de l'Intérieur, en liaison avec la Direction Centrale de la Police aux Frontières (DCPAF) ;

6.3.2 - Pour la République hellénique :

La Direction de la Sûreté de l'Etat en collaboration avec la Direction des Etudes du Ministère de l'ordre public

7. <u>PROCEDURES D'INDEMNISATION POUR FRAIS DE TRANSPORT</u>

(article 23)

7.1 - Les remboursements de tous les frais relatifs à l'exécution des dispositions prévues par l'Accord avancés par la Partie contractante requise alors qu'ils sont à la charge de la Partie contractante requérante sont réglés dans un délai de trente jours à compter de la réception de la facture.

7.2 - Tout en assurant la sécurité nécessaire et suffisante, les Parties contractantes s'efforcent d'exécuter le transit sous escorte de la manière la plus rationnelle et la plus économique.

8. LANGUES DE COMMUNICATION

Les autorités compétentes des Parties contractantes utilisent la langue officielle de leur Etat pour l'exécution de l'Accord et de la présente annexe.

9. MODIFICATION DE L'ANNEXE

Chaque Partie contractante informe, par la voie diplomatique, l'autre Partie contractante, de toute modification qui peut intervenir dans la désignation des points de remise ou de transit.

Les formulaires figurant en pièces jointes 1 à 3 peuvent être modifiés par échange de notes.

PIECE JOINTE N°1

ACCORD ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE
RELATIF A LA READMISSION
DES PERSONNES EN SITUATION IRREGULIERE

DEMANDE DE READMISSION
D'UN RESSORTISSANT D'UNE PARTIE
CONTRACTANTE

DATE DE LA DEMANDE : HEURE :

SERVICE DEMANDEUR

....

Tel : Fax :

SERVICE DESTINATAIRE

Tel : Fax :

A - IDENTITE DE LA PERSONNE FAISANT L'OBJET DE LA READMISSION

NOM		PRENOM	....
			....
ALIAS			....
DATE DE NAISSANCE		LIEU DE NAISSANCE	....
NATIONALITE		DOSSIER N °	....

B - MOYENS PERMETTANT D'ETABLIR OU DE PRESUMER LA NATIONALITE

1° DOCUMENTS PERMETTANT D'ETABLIR LA NATIONALITE (1)	....
2° ELEMENTS PERMETTANT DE PRESUMER LA NATIONALITE (1)	....

C - SEJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA PARTIE REQUERANTE

DATE D'ENTREE	.... DUREE DU SEJOUR ....
DATE ET LIEU D'INTERPELLATION	....
CONDITION DU SEJOUR séjour irrégulier - délivrance d'une autorisation de séjour	....
MESURE D'ELOIGNEMENT	....

D - MODALITES PROPOSEES DE LA READMISSION

DATE DE REMISE	.... HEURE DE REMISE
LIEU DE REMISE	....
MODE DE TRANSPORT ET EVENTUELLEMENT N° DU TRAIN OU N° DU VOL	....

E - ANNEXES

NOMBRE DE PIECES	....

F - ACCUSE RECEPTION DE LA DEMANDE

DATE	.... HEURE ....
DECISION PRISE	ACCORD ☐ REFUS ☐
NOM ET GRADE DU FONCTIONNAIRE	SIGNATURE ....

G - MODALITES DE READMISSION :

NOM ET GRADE DU FONCTIONNAIRE

H - OBSERVATIONS :

En cas de refus : en préciser le motif en annexe :

---

(1) JOINDRE LES COPIES DE CES PIECES EN ANNEXE

PIECE JOINTE N°2

ACCORD ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE
RELATIF A LA READMISSION
DES PERSONNES EN SITUATION IRREGULIERE

DEMANDE DE READMISSION
D'UN RESSORTISSANT D'UN ETAT TIERS

DATE DE LA DEMANDE : HEURE :

SERVICE DEMANDEUR

....

Tel : Fax :

SERVICE DESTINATAIRE

Tel : Fax :

A - IDENTITE DE LA PERSONNE FAISANT L'OBJET DE LA READMISSION

NOM		PRENOM	....
			....
ALIAS			....
DATE DE NAISSANCE		LIEU DE NAISSANCE	....
NATIONALITE		DOSSIER N °	....

B - DOCUMENTS ET VISAS

1° DOCUMENTS (1) **(de voyage, d'identité,** **de nationalité, de séjour)**	....
2° VISAS (1) **(date de délivrance, validité, etc...)**	....
3° TIMBRES D'ENTREE/SORTIE **(1)**	....
4° AUTRES DOCUMENTS (1)	....

C -SEJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA PARTIE REQUERANTE

DATE D'ENTREE	....
	DUREE DU SEJOUR ....
DATE ET LIEU **D'INTERPELLATION**	....
ITINERAIRE DU VOYAGE	....
OBSERVATIONS SUR LES **CONDITIONS DE SEJOUR**	....

D - ELEMENTS CONCERNANT LE SEJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA PARTIE REQUISE

	....

E - MODALITES PROPOSEES DE LA READMISSION

DATE DE REMISE	....
	HEURE DE REMISE
LIEU DE REMISE	....
MODE DE TRANSPORT ET	....
EVENTUELLEMENT N° DU	....
TRAIN OU N° DU VOL	....

F - ANNEXES

NOMBRE DE PIECES	....

G - ACCUSE RECEPTION DE LA DEMANDE

DATE				
	HEURE			
				
DECISION PRISE	ACCORD	☐	REFUS	☐
NOM ET GRADE DU FONCTIONNAIRE	SIGNATURE			

H - MODALITES DE READMISSION :

NOM ET GRADE DU FONCTIONNAIRE

I - OBSERVATIONS :

En cas de refus : en préciser le motif en annexe :

---

(1) JOINDRE LES COPIES DE CES PIECES EN ANNEXE

PIECE JOINTE N°3

ACCORD ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

RELATIF A LA READMISSION

DES PERSONNES EN SITUATION IRREGULIERE

DEMANDE D'AUTORISATION DE TRANSIT POUR L'ELOIGNEMENT D'UN OU DE PLUSIEURS ETRANGERS

AUTORITE REQUERANTE

TEL : **FAX :**

Demande n° /97 **DATE :**

MODALITE DU TRANSIT

AVION  **CHEMIN DE FER**  **ROUTE** 

DATE, HEURE ET LIEU D'ARRIVEE SUR LE TERRITOIRE DU PAYS DE TRANSIT

Le :	**à :**	
Aéroport :	**N° du vol**	**Cie aérienne :**
Gare :	**N° du train :**	
Poste frontière :	**N° du véhicule :**	**Type de véhicule**

DATE, HEURE ET LIEU DE DEPART DU PAYS DE TRANSIT

Le :	**à :**	
Aéroport :	**N° du vol**	**Cie aérienne :**
Port :	**Nom du bateau**	**Cie maritime :**

DESTINATION FINALE :

DEMANDE D'AUTORISATION DE TRANSIT N° /97

IDENTITE DU OU DES ETRANGERS ELOIGNES

Nom	Prénom	Date et lieu de naissance	Nature de la mesure	Document de voyage

ESCORTE **OUI** ☐ **NON** ☐
(obligatoire si le transit s'effectue par voie terrestre)

COMPOSITION DE L'ESCORTE :

Nom	Prénom	Qualité	Document de voyage

OBSERVATIONS COMPLEMENTAIRES EVENTUELLES

DECISION DE LA PARTIE REQUISE		
Accord de transit sur le territoire de la partie requise	**OUI** ☐	**NON** ☐
Escorte assurée en totalité par la partie requise	**OUI** ☐	**NON** ☐
Escorte assurée en totalité par la partie requérante	**OUI** ☐	**NON** ☐
Escorte mixte	**OUI** ☐	**NON** ☐

Autorité signataire

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 26 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 1 Ιουνίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 1 Ιουνίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΧΑΗΛ ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή				**Από το Internet**			
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ